

# Урок 31. Чтение, части 1–2: подбор и соответствие

Китайский язык · Блок III. Навыки экзамена

## Что ты узнаешь

- Как устроены первые две части 阅读 и сколько минут на них можно тратить.
- Приём «зацепка»: по какому одному слову находится нужная реплика.
- Почему в части 2 нет лишних вариантов и как из этого выжимать бесплатный балл.
- Глаголы действий, из которых сделаны почти все картинки экзамена.
- Разницу между 穿, 戴 и 带 и между двумя чтениями знака 还.

## Разбираемся в теме

Чтение в YCT 4 — это 30 вопросов за 30 минут. Ровно минута на вопрос, и это единственная часть экзамена, где темп полностью в твоих руках: можно вернуться, можно перечитать.

| Часть | Вопросы | Что дано                             | Что делаешь                               |
|-------|---------|--------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1     | 41–45   | картинка и три фразы A, B, C         | выбрать фразу, которая описывает картинку |
| 2     | 46–55   | список реплик A–E и пять предложений | подобрать к каждому предложению пару      |
| 3     | 56–65   | диалог с пропуском                   | выбрать слово A / B / C                   |
| 4     | 66–70   | короткий текст и вопрос              | выбрать ответ A / B / C                   |

Сегодня — части 1 и 2, то есть пятнадцать вопросов из тридцати. Они самые быстрые: уложишься в 12 минут, и на разбор текстов в частях 3–4 останется вдвое

больше времени, чем «по норме».

 **Правило:** порядок решения внутри 阅读 не задан. Начинай с частей 1–2, они дешевле по времени, и делай их быстро. Медленно думать надо над частью 4, а не над картинками.

### Часть 1: картинка и три фразы

Три фразы всегда из одного мира: если на картинке кухня, все три будут про еду. Разница прячется **в одном слове** — в глаголе, в предмете или в отрицании.

Пример. Картинка: мальчик вешает куртку в шкаф.

A 他把衣服挂起来了。 B 他在洗衣服。 C 他找不到自己的衣服。

Одежда есть во всех трёх. Решает глагол: 挂 («вешать»), а не 洗 и не 找. Отсюда вывод: **читай в вариантах в первую очередь глаголы**, а не существительные.

Предметы совпадают всегда, действия — никогда.

Порядок работы на 40 секунд:

1. Посмотри на картинку и скажи про себя по-китайски: кто, что делает.
2. Пробеги три варианта, отмечая только глаголы.
3. Выбери тот, который совпал с твоим «что делает».

### Часть 2: подбор реплики

Тебе дают колонку из пяти реплик (A–E) и пять отдельных предложений. Задача — соединить пары так, чтобы получился осмысленный диалог.

Главное, что нужно знать про эту часть: **лишних вариантов нет**. Пять реплик, пять вопросов, каждая используется ровно один раз. Значит, работает метод вычёркивания: три уверенных ответа автоматически сужают выбор для двух оставшихся, а последний ты получаешь даром. Поэтому никогда не решай подряд: сначала все очевидные, потом трудные.

Очевидные находятся по **зацепке** — одному слову, которое требует определённого ответа.

| Зацепка в предложении | Какой ответ ищем                  |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 多少钱, 贵吗               | цену: 一共一百元, 不贵                   |
| 谁, 是什么人               | человека: 这是我的邻居, 我不认识她           |
| 哪儿, 远吗, 怎么走           | место: 就在桥西边, 走十分钟就到              |
| 下雨, 多云, 刮风            | зонт, окно: 带上伞吧, 我去关窗户           |
| 坏了, 停电了, 找不到          | помощь: 我帮你修修看, 别着急               |
| 谢谢, 麻烦你了              | вежливый ответ: 别客气, 不用谢          |
| предложение с 吧 или 吗 | согласие или отказ: 好的, 不用了, 我刚吃过 |

 **Запомни:** ищи не «похожие слова», а **логику ответа**. В реплике «我头有点儿疼» нет ни одного слова из фразы «那你快去躺一会儿吧», и всё же это пара. Экзамен проверяет понимание диалога, а не совпадение иероглифов.

Второй ориентир — местоимения и частицы. 它 значит, что речь о животном или предмете, 她 — о женщине. Частица 吧 в конце — это предложение или совет, 呢 — переспрос, 吗 — обычный вопрос. По ним понятно, какой формы должен быть ответ.

 **Частая ошибка:** зацепиться за первый попавшийся вариант и не проверить остаток. Если в конце последняя пара выглядит бессмысленной, ошибка не в ней, а в одном из «уверенных» ответов. Перепроверяй именно их.



**Новые слова**

| Иероглиф | Пиньинь   | Перевод                       |
|----------|-----------|-------------------------------|
| 拿        | ná        | брать (в руки)                |
| 放        | fàng      | класть, ставить               |
| 挂        | guà       | вешать                        |
| 搬        | bān       | переносить; переезжать        |
| 扔        | rēng      | бросать, выбрасывать          |
| 借        | jiè       | брать взаймы; одалживать      |
| 还        | huán      | возвращать (вещь)             |
| 修        | xiū       | чинить                        |
| 擦        | cā        | вытирать                      |
| 收拾       | shōushi   | прибирать, складывать         |
| 打扫       | dǎsǎo     | убирать, подметать            |
| 戴        | dài       | надевать (шапку, очки, часы)  |
| 抱        | bào       | обнимать, держать на руках    |
| 推        | tuī       | толкать                       |
| 拉        | lā        | тянуть                        |
| 躺        | tǎng      | лежать                        |
| 敲        | qiāo      | стучать                       |
| 照相       | zhàoxiàng | фотографировать(ся)           |
| 麻烦       | máfan     | беспокоить; хлопотный         |
| 恭喜       | gōngxǐ    | поздравлять                   |
| 辛苦       | xīnkǔ     | тяжело трудиться; «намучился» |

## Произношение

**还** читается двумя способами. hái — «ещё, всё ещё» (他还没来), huán — «вернуть» (把书还给我). Иероглиф один, слова разные, и на экзамене встречаются оба. Определяй по смыслу: если рядом есть предмет, который можно отдать, это huán.

**拿 ná и 那 nà.** Один звук, разные тоны и разный смысл: «брать» и «тот». 拿那本书 ná nà běn shū — «возьми ту книгу». Скажи вслух, пока не перестанет заплетаться.

**擦 cā.** Придыхательное с: звучит как русское «цха» с сильным выдохом. Без придыхания получится 杂 zá. Проверь ладонью у рта: при с воздух толкается.

## Иероглифы урока

**拿 ná — «брать»** Сверху 合 («соединить»), внизу 手 (рука): свести в руке. Знак писать легко, а помнить удобно: где внизу 手, там про руки.

**放 fàng — «класть, отпускать»** Слева 方 (fāng, подсказывает чтение), справа 攴 (рука с палкой, «действие»). Очень частый знак: 放假 (каникулы), 放心 (успокоиться), 放在桌子上 (положить на стол).

**挂 guà — «вешать»** Ключ 扌 (рука) плюс 圭 (две 土 друг на друге). Всё гнездо «ручных» глаголов урока пишется с 扌: 拿 (иначе), 挂, 推, 拉, 扔, 擦, 抱, 搬. Увидел 扌 — жди действия руками.

**戴 и 带 — два разных dài** 戴 — «надевать на себя» то, что не одежда: 戴帽子, 戴眼镜, 戴手表. Знак тяжёлый, с 戈 справа. 带 — «брать с собой»: 带伞, 带钱, 带朋友来. Сверху три «зубца», внизу 巾 (ткань, пояс). Экзамен путает их регулярно, а различаются они просто: 戴 — на теле, 带 — в сумке.

**借 jiè — «одолжить»** Слева 亻 (человек), справа 昔 xī («былое»). Обе стороны сделки называются одним знаком: 我向他借书 («я беру у него») и 他借给我书 («он даёт мне»). Направление показывает предлог.



## Грамматика

### 把 + предмет + глагол + 在/到 + место

Самая частая конструкция в картинках экзамена:

她 + 把照片 + 放在 + 桌子上。 Tā bǎ zhàopiàn fàng zài zhuōzi shang.

他 + 把衣服 + 挂在 + 门后面。 Tā bǎ yīfu guà zài mén hòumiàn.

我们 + 把箱子 + 搬到 + 楼上。 Wǒmen bǎ xiāngzi bān dào lóushàng.

После 在 обязательно должно стоять место. Сказать 他把衣服挂在. нельзя: фраза оборвана.

### 向/跟 ... 借 и 还给

我 + 向朋友 + 借了 + 一本书。 Я взял у друга книгу.

我 + 明天 + 把书 + 还给 + 你。 Завтра я верну тебе книгу.

Схема 还给 + человек: сначала «вернуть», потом «кому». Порядок 我还书给你 звучит неуклюже, правильно 我把书还给你。

### 穿, 戴, 带 — три «надеть-взять»

| Глагол  | С чем                        | Пример       |
|---------|------------------------------|--------------|
| 穿 chuān | одежда и обувь               | 穿裙子, 穿鞋      |
| 戴 dài   | очки, шапка, часы, украшения | 戴眼镜, 戴帽子     |
| 带 dài   | взять с собой                | 带伞, 带钱, 带弟弟去 |

**⚠ Частая ошибка:** 她戴了一条裙子。 Юбку надевают, а не «нацепляют»: 她穿了一条裙子。

## Глагол + результат

|      |               |                          |
|------|---------------|--------------------------|
| 打扫干净 | dǎsǎo gānjìng | убрать дочиста           |
| 收拾好  | shōushì hǎo   | прибрать (до готовности) |
| 修好   | xiū hǎo       | починить                 |

Это те же результативные дополнения из урока 5, только с новыми глаголами. В части 1 они решают, закончено действие или нет: 他在打扫教室 (убирает) против 他把教室打扫干净了 (убрал).



### Диалог

| Китайский                | Пиньинь                                                                       | Перевод                                                 |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 女：你在做什么？                 | Nǐ zài zuò shénme?                                                            | Ты что делаешь?                                         |
| 男：我在收拾房间，东西太多了。          | Wǒ zài shōushì fángjiān, dōngxi tài duō le.                                   | Прибираю комнату, вещей слишком много.                  |
| 女：我帮你搬这个箱子吧，看起来很重。       | Wǒ bāng nǐ bān zhège xiāngzi ba, kànqǐlái hěn zhòng.                          | Давай помогу перенести коробку, выглядит тяжёлой.       |
| 男：谢谢，你把它放在门后面就行。         | Xièxie, nǐ bǎ tā fàng zài mén hòumiàn jiù xíng.                               | Спасибо, поставь её за дверью, и всё.                   |
| 女：这些旧杂志扔了吗？              | Zhèxiē jiù zázhì rēng le ma?                                                  | Эти старые журналы выбрасываем?                         |
| 男：别扔，那两本是从图书馆借的，我明天还给他们。 | Bié rēng, nà liǎng běn shì cóng túshūguǎn jiè de, wǒ míngtiān huán gěi tāmen. | Не выбрасывай, те две из библиотеки, завтра верну.      |
| 女：好，那我把桌子擦一下就走了。辛苦了！     | Hǎo, nà wǒ bǎ zhuōzi cā yíxià jiù zǒu le. Xīnkǔ le!                           | Хорошо, тогда протру стол и пойду. Ну ты и наработался! |



## Аудирование

Чтение и слух тренируются одним движением, если читать **вслух**. Возьми диалог выше и прочитай его целиком три раза: первый — медленно, глядя в пиньинь, второй — только по иероглифам, третий — на скорость, с секундомером.

Дальше попроси взрослого прочитать тебе пять предложений из упражнения 2, а ты, не глядя в текст, назови номер подходящей реплики. Часть 2 чтения превращается в тренажёр аудирования без единого изменения: те же короткие бытовые фразы.

И держи ежедневные пять минут озвучки в Pleso для новых глаголов: 挂, 扔, 搬, 敲, 擦. Их легко узнать глазами и почти невозможно вспомнить на слух, если ни разу не слышал.



## Упражнения

### 1. Формат части 1: выбери фразу к картинке.

1. Девочка стучит в дверь. A 门开着, 她走了进去。 B 她正在敲门。 C 她把门关上了。
2. Мужчина чинит велосипед. A 他要把自行车借给朋友。 B 他的自行车坏了, 他正在修。 C 他骑自行车去上班。
3. Мама держит на руках ребёнка. A 妈妈抱着孩子。 B 孩子躺在床上。 C 孩子自己会走路了。
4. Двое учеников убирают класс. A 他们在教室里考试。 B 他们正在打扫教室。 C 老师在黑板上写字。
5. Девочка фотографирует друзей. A 她在给朋友们照相。 B 她的照相机坏了。 C 大家一起看电视。

### 2. Формат части 2: подбери реплику (A–E).

A 别客气，我帮你搬吧。 B 在桌子上，你自己拿。 C 明天就还给你，我看得很快。  
D 谢谢，可是我已经吃过饭了。 E 挂在墙上吧，那儿正好有地方。

1. 这本词典你要用到什么时候？ ( )
2. 这个箱子太重了，我一个人拿不动。( )
3. 我的手机放在哪儿了？ ( )
4. 一起吃点儿面条儿吧？ ( )
5. 这张照片放哪儿好呢？ ( )

### 3. Ещё пять пар (A-E).

A 别担心，我帮你修修看。 B 好的，我马上把窗户关上。 C 那你快去躺一会儿吧。  
D 不用了，我自己收拾就行。 E 我先敲敲门，看看有没有人。

1. 外面刮风了，声音特别大。( )
2. 我的自行车又坏了。( )
3. 我头有点儿疼，不太舒服。( )
4. 房间里的东西这么多，要不要我帮你？ ( )
5. 老师在不在办公室？ ( )

### 4. Вставь 穿, 戴, 带, 放 или 拿.

1. 太阳很大，你 ( ) 上帽子吧。
2. 出门的时候别忘了 ( ) 伞。
3. 请把书 ( ) 在桌子上。
4. 她今天 ( ) 了一条红色的裙子。
5. 你手里 ( ) 的是什么？

### 5. Формат экзамена: выбери А, В или С.

1. 男：这本书是你的吗？ 女：不是，我从图书馆 ( ) 的。    A 借    B 还    C 修
2. 女：这些旧报纸怎么办？ 男：( ) 了吧，我们都不看了。    A 扔    B 挂    C 拿

3. 男：奶奶走了一天，很累了。女：让她在沙发上（ ）一会儿。 A 站 B 躺 C 敲
4. 女：门开着呢，你怎么还（ ）门？男：习惯了。 A 敲 B 推 C 拉
5. 男：这张画儿真漂亮。女：我们把它（ ）在墙上吧。 A 挂 B 收拾 C 擦

**6. 连词成句: собери предложение.**

1. 把 他 挂 衣服 起来 了
2. 我 一本 向 借 他 词典 了
3. 干净 教室 打扫 把 他们 了
4. 在 照片 放 桌子上 把 她 了
5. 还给 明天 我 你 把书

**7. Впиши иероглиф по пиньиню.**

1. 太阳很大，你（ dài ）上帽子吧。
2. 请把书（ fàng ）在桌子上。
3. 这本词典我明天（ huán ）给你。
4. 他正在（ xiū ）自行车。
5. 她（ bào ）着一只小猫。

**8. Найди и исправь ошибку.**

1. 他把衣服挂在。
2. 我借他一本书从图书馆。
3. 她戴了一条裙子。
4. 请把桌子擦干净了。
5. 我还书明天给你。



**Запомни главное**

- 阅读 — это 30 вопросов за 30 минут; части 1–2 надо пройти минут за 12.
- В части 1 предметы во всех вариантах совпадают, решают **глаголы**.

- В части 2 лишних реплик нет: делай сначала лёгкие пары, потом получай последнюю вычитанием.
- Пара находится по логике ответа, а не по совпадающим иероглифам.
- 穿 — одежду, 戴 — очки и шапку, 带 — с собой. 还 — это и hái «ещё», и huán «вернуть».
- Схема картинок: 把 + предмет + глагол + 在/到 + место.



### Практическое задание

**Сделай «фотоальбом на десять подписей».** Выбери в телефоне десять любых своих фотографий и подпиши каждую одним китайским предложением по схеме «кто + 把 + что + глагол + 在/到 + где» или просто «кто + что делает + где»: 爸爸把车停在楼下。我在公园里照相。

Потом закрой подписи, покажи фотографии взрослому и попроси его зачитывать подписи вразнобой: твоя задача — угадать, к какой фотографии какая. Это ровно часть 1 экзамена, только на своём материале, а своё запоминается втрое быстрее чужого.



### Повторение

**Из урока 30 (аудирование, части 3–4).** Что нужно сделать до того, как включится запись в части 4? Переведи: 只好, 结果, 提醒.

**Из урока 28 (большое повторение лексики).** Переведи на китайский: 1) словарь 2) журнал 3) окно 4) стена 5) коробка.

**Из урока 24 (путешествия).** Составь два предложения со словами 行李 и 机场, употребив в каждом глагол из сегодняшнего урока (например, 拿, 放 или 搬).

**Грамматика прошлого блока.** Переделай в пассив с 被: 弟弟吃了我的蛋糕 → ?